UNIVERSIDADE SÃO JUDAS TADEU

ESCRITÓRIO DE TRADUÇÃO

MULHERES E SEUS CORPOS NA GRÉCIA CLÁSSICA:

A MULHER HIPOCRÁTICA

CAROLINE PARENTE CARDELINO

R.A.: 81818738

E-mail: carolinecardelino.8738@aluno.saojudas.br

São Paulo

2021

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS COMPLETAS DO TEXTO TRADUZIDO

Todas as abreviações usadas foram retiradas no Dicionário Oxford Clássico (4ª ed.). Para aquelas que não estavam disponíveis lá, escolhi usar estas:

Advice.	*Advice to the Bride and Groom*
Aph.	*Aphorisms*
Genit.	*Generation*
Gland.	*Glands*
Loc.hom.	*Places in Man*
Salubr.	*Regimen in Health*
Steril.	*Barrenness*
Vict.	*Regimen*
WD.	*Work and Days*

Fontes antigas

Hes. Hesiod. Theogony. Translated by G.W. Most (Loeb ed.), Cambridge, MA 2007.

Hes. Hesiod. Work and Days. Translated by G.W. Most (Loeb ed.), Cambridge, MA 2007.

Hippoc. Hippocrates. Aphorisms. Translated by W.H.S. Jones (Loeb ed.), Cambridge, MA 1931.

Hippoc. Hippocrates. Barrenness. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 2012.

Hippoc. Hippocrates. Diseases of Women. Translated by A.E. Hanson. Signs, 1(2), 567–584, 1975.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 1. Translated by W.H.S. Jones (Loeb ed.), Cambridge, MA 1923.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 2. Translated by W.D. Smith (Loeb ed.), Cambridge, MA 1994.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 3. Translated by W.H.S. Jones (Loeb ed.), Cambridge, MA 1923.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 4. Translated by W.D. Smith (Loeb ed.), Cambridge, MA 1994.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 5. Translated by W.D. Smith (Loeb ed.), Cambridge, MA 1994.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 6. Translated by W.D. Smith (Loeb ed.), Cambridge, MA 1994.

Hippoc. Hippocrates. Epidemics 7. Translated by W.D. Smith (Loeb ed.), Cambridge, MA 1994.

Hippoc. Hippocrates. Generation. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 2012.

Hippoc. Hippocrates. Girls. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 2010.

Hippoc. Hippocrates. Glands. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 1995.

Hippoc. Hippocrates. Nature of the Child. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 2012.

Hippoc. Hippocrates. Nature of Women. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 2012.

Hippoc. Hippocrates. Places in Man. Translated by P. Potter (Loeb ed.), Cambridge, MA 1995.

Hippoc. Hippocrates. Regimen I. Translated by W.H.S. Jones (Loeb ed.), Cambridge, MA 1931.

Hippoc. Hippocrates, Regimen in Health. Translated by W.H.S. Jones (Loeb ed.), Cambridge, MA 1931.

Plut. Plutarch. Plutarch's Advice to the Bride and Groom, and a Consolation to his Wife: English Translation, Commentary, Interpretive Essay, and Bibliography. Translated by D. Russell. Edited by Pomeroy, S.B. New York 1999.

Xen. Xenophon. Oeconomicus. Translated by E.C. Marchant, O.J. Todd. Revised by Jeffrey Henderson (Loeb ed.), Cambridge, MA 2013.

Literatura moderna

Buxton, R. 2012. *The Complete World of Greek Mythology*. London.

Dean-Jones, L. 2001. *Women's Bodies in Classical Greek Science*. Oxford.

Dean-Jones, L. 1994. 'Excursus, Medicine: the "Proof" of Anatomy', in *Women in the Classical World: Image and Text*. New York, 183–205.

Demand, N. 1999. *Birth, Death, and Motherhood in Classical Greece*. Baltimore.

Fulbrook, M. 2002. *Historical Theory*. New York.

Goessler, L. 1999. 'Advice to the Bride and Groom – Plutarch Gives a Detailed Account of his Views on Marriage' in *Plutarch´s Advice to the Bride and Groom and a Consolation to his Wife – English Translations, Commentary, Interpretive Essays, and Bibliography*, New York, 97–115.

Hanson, A.E. 1975. 'Diseases of Women I'. *Signs*, 1(2), 567–584.

Henderson, J. 2013. *Xenophon. Memorabilia. Oeconomicus. Synmposium. Apology*. Translated by Marchant, E.C. and revised by Henderson, J. Loeb Classical Library. MA.

Johnson, M. 2010. *Archaeological Theory – An Introduction*. New York.

Morris, I. & Powell, B. 2010. *The Greeks– history, culture and society*. Pearson.

O'Neal, W. 1993. 'The Status of Women in Ancient Athens'. *IRSS* 68:3, 115–121.

Swain, S. 1999. '*Plutarch's Moral Program', in Plutarch´s Advice to the Bride and Groom and a Consolation to his Wife – English Translations, Commentary, Interpretive Essays, and Bibliography*, New York, 85–96.

Zeitlyn, F.I. 1996. ‘Signifying Difference: The Case of Hesiod´s Pandora’, *in Playing the Other: Gender and Society in Classical Greek Literature*, Chicago and London, 53–86.

Rousselle, A. 1993. *Porneia – On Desire and the Body in Antiquity*. Oxford.

TEXTO ORIGINAL COM LINK

Women and Their Bodies in Classical Greece: The Hippocratic Female

Abstract

The Hippocratic Corpus is a collection of approximately sixty medical treatises that were written by the Hippocratics during the Classical period of Greece. The Hippocratics were a group of practicing physicians and are today considered as one of the first Greek scientists. The treatises in the Corpus are unique and show us what the Hippocratics believed about the human body and how it functioned.

This essay aims to investigate the Hippocratics' knowledge of the female physiology, their reproductive organs and if there is a connection between the Hippocratics' knowledge and the society's view and attitude towards women during the Classical period. To do so I have chosen to mainly use ancient sources as my main material, which consist of selected parts of the Hippocratic Corpus as well as works from Hesiod, Xenophon and Plutarch. Since all the ancient texts are written by men we only get their male perspective and therefore I will be using a feministic perspective in order to weigh against the male-bias in their writings. In order to see if the Hippocratics were influenced by society's attitude towards women, I need to try to understand the mindset of men during that time and look into how women's lives were like (those that were born as free citizens) during the Classical period.

By looking at the Hippocratics' knowledge of the female body in parallel to the information about women's lives during Classical Greece, there is a clear connection between the two. They are complementary and seem to have been

used to continue to normalize and at the same time perpetuate the idea that women were second class citizens and were inherently weaker than men. It seems like the Hippocratics' knowledge of the female body was used as an encouragement to women to pursue their destined roles; to get married as soon as possible and produce children. Also, in the Hippocratic Corpus, women and their bodies are depicted in a misogynistic way where the Hippocratics are, without a doubt, influenced by the society's attitude towards women in their writings.

Keywords: Gynaecology, Hippocratics, Classical Greece, menstruation, women, wandering womb.

1. Introduction

Ancient Greece was a patriarchal society where women played a submissive part. This was in large part due to the attitude that men had towards women throughout the centuries. We do not know much about women's experiences in this society due to the fact that most of the surviving texts from antiquity were written by men[1]. Therefore, it is not surprising that much of the information of the female body and the remaining medical texts from Classical Greece that are available to us today come from a male perspective.

The Hippocratics' knowledge of the female body comes from the Hippocratic Corpus which is a collection of medical treatises from the Classical period[2]. It deals with a variety of subject matters related to medicine including gynecology. In the Corpus the Hippocratics explain that the female body is different and is inherently weaker than the male body. Their belief that women suffer mainly from diseases

that are of a gynecological nature and their treatments and cures seem very strange to us today[3].

It is believed that the Hippocratics did not have direct access to women's bodies, therefore all of their theories and knowledge came from second-hand sources[4]. There are also theories that women either examined themselves, or were examined by female midwives, and were rarely examined by a male doctor[5]. In fact, when reading many of the gynecological treatises it feels like they are written as advice to others, such as midwives, on how women's diseases could be treated[6].

1.1 Purpose and questions

The purpose of this essay is to find out what the Hippocratics knew about the female physiology and their reproductive organs and if there is a direct correlation between what they Hippocratics thought and how the ancient Greeks' views and attitude towards women were during the Classical period. Were the Hippocratics influenced by society and vice versa?

I want to find out in what way women and their bodies are depicted in the Hippocratic Corpus and in what way the female body was believed to be different from the male body. By looking at the Hippocratics' knowledge of the female body in parallel to the information about women's lives, I want to find out if there is a possibility that these two are connected and support each other. Are they complementary in a way that they might have been used to continue to normalize, and at the same time perpetuate, the view that women were weaker and inferior to

men? Might this have had an effect on women's roles and positions or vice versa? With that information, I also want to try to understand how it might have been to be a female during Classical Greece and how it might have been being an individual with a female body.

1.2 Previous research

In the last two decades, interest in ancient people's thoughts and knowledge on women's bodies has peaked, whereas before there had been little research done by classicists on the subject matter[7]. Many scholars have done great work in their research and those that I found to be relevant to my investigation are Nancy Demand, Lesley Ann Dean-Jones and Ann Hanson[8]. In general, previous research on gynecology and women's bodies in Classical Greece has had various focus points, but is complementary and gives a rather homogenous image of women being treated and thought of as inferior to men, and that menstruation and the uterus were thought to be the origination of many of the illnesses that women might succumb to.

Nancy Demand is one of the few that has focused on childbirth in Classical Greece and her book Birth, Death, and Motherhood in Classical Greece gives much information on women's lives and status, from birth to motherhood, during that period. She gives more details than previously had been made available on pregnancy and childbirth by using the Hippocratic Corpus extensively in her research. What I believe sets her research apart from others is that she often strengthens her findings with examples from modern research. The studies that

she uses have been carried out by scholars that have used anthropological studies on people's lives in modern Greek villages as clues to filling in the gaps in the ancient evidence. Demand explains in her introduction that most of those modern village studies point out the similarities with antiquity, which she believes are numerous and sometimes striking[9].

Lesley Ann Dean-Jones' main interests lie in the area of ancient medicine, ancient philosophy, Greek literature and women in Antiquity. In her book Women's Bodies in Classical Greek Science, Dean-Jones focuses on female physiology, pathology and reproduction by mainly using works from the Hippocratics and Aristotle. What makes her work valuable is, among other things, her analysis of original texts, many of which are translated by herself, that have never been translated into English before. Ann Hanson is an esteemed historian of ancient medicine and physiology and a social historian. She is also a known papyrologistis and a senior research scholar at Yale University. She has made valuable contributions to the history of ancient science with her explorations of ancient manuscripts and translations, including being the first scholar to translate and make available parts of Diseases of Women from the Hippocratic Corpus in English.

1.3 Main source material

My essay is mainly based on ancient literary sources from the Classical period, around 480–323 BC[10]. My main material consists of a selection of treatises from The Hippocratic Corpus as well as selected texts from a few ancient authors whose

work is relevant to the attitude that men had towards women during the Classical period.

The Hippocratic Corpus is a collection of approximately sixty medical treatises that have been roughly dated from the second half of the fifth century BC to the first half of the fourth century BC[11]. The collection itself is dedicated to Hippocrates of Cos who was a known practicing physician. However, it is not known if he wrote any of the texts. It is believed that the collection was instead written by practicing physicians who followed Hippocrates' teachings and writings, collectively called "The Hippocratics". Therefore, the treatises do not all have the same author and are written during different periods of time. Out of the roughly sixty treatises, ten of them deal with gynecological matters[12].

There are two reasons for choosing The Hippocratic Corpus. The first is that it is one of the earliest primary sources available on the subject. The second is that the Hippocratics can be considered the first Greek scientists. They chose to use close observation of their subjects to gather knowledge instead of using abstract reasoning, as their contemporary philosophers did. It is also believed that they never performed autopsies, unlike Aristotle, who dissected animals to understand human physiology[13]. While some of their writings seem quite ridiculous today, given the knowledge that we have now, some of them are quite impressive and some of their surgical work is still admired by modern physicians[14].

The texts that I have selected from the Hippocratic Corpus are: Aphorisms, Barrenness, Diseases of Women I, Epidemics 1–7, Generation, Girls, Glands,

Nature of the Child, Nature of Women, Places in Man, Regimen I and Regimen in Health. The reason behind my selection is that some of them deal with gynecological matters while other mention some details about the female body. I have not read the entire collection of the Hippocratic Corpus since it is quite big, but I have selected those that I thought would be helpful by going over many of them, searching for women and/or their bodies being mentioned.

Other sources that I will use are Theogony and Work and Days by Hesiod, Oeconomicus by Xenophon and Plutarch's Advice to the Bride and Groom.

Hesiod was an epic poet from the Archaic period[15]. The reason behind using Hesiod is that in Hesiod's mythology Theogony and Work and Days we meet the first female, Pandora, and we can see how women were portrayed in Greek mythology. I believe this story is very important and is indicative to the mindset and attitude that the Greeks had towards women during antiquity. Xenophon was an Athenian writer from the Classical period and in his work Oeconomicus, he gives an account on the ideal wife and women's roles and duties[16]. I have also selected Plutarch's Advice to the Bride and Groom. Plutarch was a Greek philosopher, born around 40–45 AD, and even though his work is a piece from a later period of time, I believe it is complementary to Xenophon's ideas of the perfect wife and her duties[17]. In my opinion, these three writers will give a good account on women's lives and the attitude that was directed towards them and even though their work is not all from the same period, I believe they corroborate and support each other. I also will be using a modern source, the chapter "The Lives of Greek Women" from

Nancy Demand's book Birth, Death, and Motherhood in Classical Greece, which will give a complementary account to Hesiod, Xenophon and Plutarch.

By using these sources, it might be possible to reach a more comprehensive understanding of the attitudes that men had towards women and how women's lives were like, as well as how female diseases were perceived and treated according to the Hippocratic Corpus.

1.4 Theory and method

Since the Hippocratic Corpus is written by men we only get their male perspective. In order to weigh against the male-bias in their writings, I will be using a feministic perspective during my analysis about what they knew about female physiology and its reproductive organs[18]. Then, in order to see if the Hippocratics were influenced by society's attitude towards women, I need to try to understand the mindset of men during that time and look into how women's lives were like (those that were born as free citizens) during the Classical period. By using an ounce of imagination, and, as a woman, use my own "insider's knowledge", I think that I can use analogies from the present to explain the past, and put myself in women's shoes to such an extent that I might perhaps be able to understand what their life was like and how they experienced it. Therefore, part of this research is more on a hermeneutic level since we first have to figure out human's thoughts and emotions in order to understand their actions[19].

To start with I will go through Hesiod' mythology in order to give an account of how women are depicted there. Then I will construct an image on how women's

lives were like by using Xenophon and Plutarch with complementary details from Nancy Demand. For the Hippocratic Corpus I will use the selected treatises that I have mentioned before in order to find out what the Hippocratics knew about the female body, how it was different than the male body, what kind of diseases were associated with the female reproductive organs and how they were treated. The account of both women's lives and the Hippocratics' knowledge will be written in a more descriptive manner, but I believe that it is important to do so in order for me to give a more constructive and detailed analysis later on, while also providing a short summary.

I will also carry out a quantitative study of diseases that affected women by using Epidemics 1–7 and Nature of Women. What I want to do with these studies is to provide statistics that I believe are important and can be useful in my investigation. All percentages and frequencies will be calculated by using Excel and then transferred to the tables that will be listed in the appendix. The reason for including the tables in the appendix is to give a detailed information on the data that I have gathered. It will support the numbers and statistics that I will present in the subchapter Female diseases. It will also show exactly how everything has been calculated while at the same time allowing me to reference exactly where I got the information from in the texts. I will make a table of all individual case notes that occur in the whole collection of Epidemics 1–7, total of 319 cases. I will focus only on the cases that were about a single individual in order to do analysis and statistics from the content and I will only go by what is said in the notes. I will count all cases, including both sexes. I will reference where they can be found in

Epidemics, what the name of the patient is and the survival rate. For the female cases I will also note down what diseases they had in order to categorize them. Nature of Women is different. The treatise covers women's diseases and the recommended treatments for them. It also includes recipes for homemade remedies for these diseases. These remedies come in the form of potions, vaginal suppositories, fomentations (poultice), fumigations, douches and purgatory drinks. I will count all mentions of a single disease, and calculate how often the seven most popular types of treatments occurred and the possible outcomes of the diseases.

Finally, I will make critique and a constructive analysis of the information in the ancient sources. I believe it is important to first explain exactly what information the sources give us in order to make a more critical analysis and at the same time answer the questions that I have asked before. I will then reach a conclusion.

2. Attitudes towards women in ancient sources

One of the first literary views of Greek mythology was during the Archaic period of Greece and came from the Greek epic poet Hesiod. Based on what Hesiod wrote in his work Theogony, Greek mythology seems to have been extremely patriarchal. Zeus, the father of gods and men, was the best of the gods and the greatest in supremacy. He was the establisher of law, order and justice and put in place the patriarchal government on Olympus. Zeus denied women power by prohibiting them from taking an active role in Greek Society. Their only role was to be of childbearing, but even there he took away their autonomy and their responsibility

by creating Athena and Dionysus from his own body, so they were not even born from women[20].

In Work and Days, Hesiod tells the tale of the first woman, Pandora. She was created by Zeus as punishment to Prometheus who deceived Zeus by stealing the sacred fire and giving it to men. Zeus ordered the gods to make a woman of evil, that would be given to Prometheus as a gift. She would bring great grief for Prometheus and for all men to come, since all men could take pleasure in this woman, thereby embracing their own evil. To make this woman, Hephaestus mixed water with earth, and added a human form to it and the qualities of a maiden. Athena taught her to weave, Aphrodite taught her to shed grace and painful desire and Hermes gave her a dog's mind and a thievish character. The gods then dressed her in a beautiful garment and finally Argus gave her lies and guileful words. She received a voice and a name, Pandora, a woe for men. Pandora is sent to Epimetheus, who had been warned by his brother, Prometheus, to never accept gifts from Zeus. However, Epimetheus foolishly ignores the advice and accepts this gift, only to regret it later[21]. Prior to Pandora's arrival, men lived in harmony, without any evil. However, when Epimethus accepted his gift, Pandora, who was carrying a jar filled with evil and hope, took of the lid and let evil flow out of the jar only to put the lid back on when only hope remained in the jar. Mankind was now filled with evil and sicknesses but void of hope[22].

Link: http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:937408/FULLTEXT01.pdf

TRADUÇÃO

Mulheres e Seus Corpos na Grécia Clássica: A Mulher Hipocrática

Resumo

O *Corpus Hippocraticum* é uma coletânea de aproximadamente sessenta tratados médicos escritos pelos hipocráticos durante o período Clássico da Grécia. Os hipocráticos eram um grupo de médicos e são considerados hoje como alguns dos primeiros cientistas gregos. Os tratados presentes no Corpus são únicos e nos mostram as crenças dos hipocráticos a respeito do corpo humano e seu funcionamento.

Este ensaio visa à investigação do conhecimento dos hipocráticos sobre a fisiologia e os órgãos reprodutores femininos, e se há uma conexão entre o conhecimento dos hipocráticos e a visão e comportamento da sociedade acerca das mulheres durante o período Clássico. Para isso, escolhi usar principalmente fontes antigas como material principal, que consiste de partes selecionadas do *Corpus Hippocraticum* e dos trabalhos de Hesíodo, Xenofonte e Plutarco. Uma vez que todos os textos antigos foram escritos por homens, temos acesso apenas a sua perspectiva masculina e, portanto, irei usar uma perspectiva feminista para contrabalancear a visão masculina de seus escritos. Para saber se os hipocráticos eram influenciados pelo comportamento da sociedade acerca das mulheres, preciso tentar entender a mentalidade dos homens daquele tempo e observar como eram as vidas das mulheres (aquelas nascidas cidadãs livres) durante o período Clássico.

Ao olhar para o conhecimento dos hipocráticos sobre o corpo feminino em paralelo com as informações sobre as vidas das mulheres durante a Grécia Clássica, nota-se uma clara conexão entre os dois. Eles são complementares e parecem ter sido usados para continuar a normalizar e perpetuar a ideia de que mulheres eram cidadãs de segunda classe e inerentemente mais fracas que os homens. Parece que o conhecimento dos hipocráticos sobre o corpo feminino era usado para encorajar as mulheres a almejar os papéis aos quais eram destinadas; se casar o mais cedo possível e produzir filhos. Além disso, no *Corpus Hippocraticum*, as mulheres e seus corpos são retratados de uma maneira misógina na qual os hipocráticos são, sem dúvida, influenciados pelo comportamento da sociedade acerca das mulheres.

Palavras-chave: Ginecologia, hipocráticos, Grécia Clássica, menstruação, mulheres, útero errante.

1. Introdução

A Grécia Antiga foi uma sociedade patriarcal, na qual as mulheres desempenhavam um papel de submissão. Isso se deu, em grande parte, devido ao comportamento dos homens acerca das mulheres ao longo dos séculos. Nós não sabemos muito sobre as experiências das mulheres nessa sociedade devido ao fato de que a maioria dos textos remanescentes da Antiguidade foi escrita por homens[1]. Portanto, não é surpreendente que muitas das informações sobre o corpo feminino e os textos médicos da Grécia Clássica que estão disponíveis para nós atualmente apresentem uma perspectiva masculina.

[1] O'Neal 1993, 115–116

O conhecimento dos hipocráticos sobre o corpo feminino vem do *Corpus Hippocraticum*, uma coleção de tratados médicos do período Clássico[2]. Ele aborda uma variedade de assuntos relacionados à medicina, incluindo a ginecologia. No Corpus, os hipocráticos explicam que o corpo feminino é diferente do e inerentemente mais fraco que o masculino. A sua crença de que as mulheres sofrem principalmente de doenças de natureza ginecológica, e seus tratamentos e curas, parecem muito estranhos para nós hoje em dia[3].

Acredita-se que os hipocráticos não tinham acesso direto aos corpos das mulheres e, portanto, todas as suas teorias e conhecimento vinham de fontes secundárias[4]. Também existem teorias de que as mulheres examinavam a si mesmas ou eram examinadas por parteiras, e raramente por um médico homem[5]. Na verdade, ao ler muitos dos tratados ginecológicos, percebe-se que pareciam ser escritos como uma recomendação para outras pessoas, tais como parteiras, sobre como as doenças das mulheres poderiam ser tratadas[6].

1.1 Objetivo e questões

O objetivo deste ensaio é descobrir o que os hipocráticos sabiam sobre a fisiologia feminina e seus órgãos reprodutores, bem como se há uma correlação direta entre o pensamento dos hipocráticos e a visão e comportamento dos antigos gregos

[2] Dean-Jones 2001, 5-8.
[3] Informações sobre como o corpo feminino era considerado diferente do e inerentemente mais fraco que o masculino podem ser encontradas em Hippoc. Steril. 18.1; Nat.mul. 7, 11, 21, 40, 96. Exemplo de um tratamento estranho pode ser encontrado em Hippoc. Nat.mul. 18.
[4] Dean-Jones 2001, 35-36.
[5] Dean-Jones 2001, 35–36
[6] Hippoc. Steril. 18.1.

acerca das mulheres durante o período Clássico. Os hipocráticos eram influenciados pela sociedade e vice-versa?

Almejo descobrir como as mulheres e seus corpos eram representados no *Corpus Hippocraticum*, e de que maneira acreditavam que o corpo feminino diferia do masculino. Com base nos conhecimentos dos hipocráticos sobre o corpo feminino em paralelo com as informações sobre as vidas das mulheres, busco descobrir se existe uma conexão entre essas ideias e se elas servem de base uma a outra. Seriam elas complementares de tal maneira que podem ter sido usadas para continuar a normalizar e perpetuar a visão de que as mulheres são mais fracas e inferiores aos homens? Será que tiveram algum efeito nos papéis e posições das mulheres ou vice-versa? Com essa informação, também almejo tentar entender como deve ter sido ser uma mulher na Grécia Clássica, bem como ser um indivíduo com um corpo feminino.

1.2 Pesquisa prévia

Nas últimas duas décadas, houve um aumento do interesse nos pensamentos e conhecimentos dos antigos acerca dos corpos femininos, enquanto que antes havia pouca pesquisa feita pelos classicistas sobre o assunto[7]. Muitos estudiosos fizeram ótimos trabalhos em suas pesquisas, e os que julguei relevantes à minha investigação foram Nancy Demand, Lesley Ann Dean-Jones e Ann Hanson[8]. Em geral, as pesquisas prévias sobre a ginecologia e os corpos das mulheres na Grécia Clássica tinham vários focos, mas são complementares e fornecem uma

[7] Dean-Jones 2001, 1; Demand 1999, xv.
[8] Outra estudiosa que merece uma menção é Aline Rousselle.

imagem relativamente homogênea das mulheres sendo tratadas e vistas como inferiores aos homens, e de que a menstruação e o útero eram considerados a origem de muitas das doenças pelas quais as mulheres poderiam vir a sucumbir.

Nancy Demand é uma das únicas a focar nos partos na Grécia Clássica, e seu livro “Nascimento, Morte, e Maternidade na Grécia Clássica” fornece muitas informações sobre o status e as vidas das mulheres, desde o nascimento até a maternidade, durante aquele período. Ela dá mais detalhes ao que já se conhecia sobre gravidez e partos ao usar o *Corpus Hippocraticum* de maneira abundante em sua pesquisa. Creio que o que difere sua pesquisa das demais é que ela geralmente reforça seus achados com exemplos de pesquisas modernas. Os estudos usados por ela foram feitos por estudiosos que usaram estudos antropológicos sobre as vidas das pessoas em vilarejos modernos na Grécia como pistas para preencher as lacunas presentes na evidência antiga. Demand explica em sua introdução que a maioria desses estudos nos vilarejos modernos aponta semelhanças com a Antiguidade, as quais ela acredita serem numerosas e por vezes impressionantes[9].

Os interesses principais de Lesley Ann Dean-Jones estão nas áreas de medicina e filosofia antigas, literatura grega e mulheres na Antiguidade. Em seu livro “Os Corpos das Mulheres na Ciência da Grécia Clássica”, Dean-Jones foca na fisiologia, patologia e reprodução femininas ao usar principalmente os trabalhos dos hipocráticos e de Aristóteles. O que valoriza seu trabalho é, entre outras coisas, sua análise dos textos originais, muitos dos quais traduzidos por ela

[9] Demand 1999, xviii.

mesma, que nunca foram traduzidos para a língua inglesa antes. Ann Hanson é uma estimada historiadora social e da medicina e fisiologia antigas. Ela também é uma conhecida papiróloga e pesquisadora Sênior na Universidade de Yale. Hanson fez contribuições valiosas à história da ciência antiga com suas explorações de manuscritos e traduções antigas, incluindo ser a primeira estudiosa a traduzir e disponibilizar partes do tratado “Das doenças femininas” do *Corpus Hippocraticum* em inglês.

1.3 Materiais principais

Meu ensaio é majoritariamente baseado em fontes antigas do período Clássico, por volta de 480–323 a.C.[10]. Meu material principal consiste de uma seleção de tratados do *Corpus Hippocraticum*, bem como de textos selecionados de alguns autores antigos cujos trabalhos são relevantes ao comportamento dos homens acerca das mulheres durante o período Clássico.

O *Corpus Hippocraticum* é uma coleção de aproximadamente sessenta tratados médicos datados da segunda metade do século V a.C. até a primeira metade do século IV a.C.[11] A coleção é dedicada a Hipócrates de Cós, um conhecido praticante da medicina. Entretanto, não se sabe se ele escreveu algum dos textos. Acredita-se que a coleção foi escrita por praticantes da medicina que seguiam os ensinamentos e escritos de Hipócrates, coletivamente chamados de “os hipocráticos”. Portanto, os tratados não possuem um só autor e foram escritos

[10] Morris & Powell 2010, 514–543.
[11] Dean-Jones 2001, 5–10.

em períodos diferentes do tempo. De cerca de sessenta tratados, dez lidam com questões ginecológicas[12].

Existem duas razões para a escolha do *Corpus Hippocraticum*. A primeira é que se trata de uma das fontes primárias mais antigas disponíveis sobre o assunto. A segunda é que os hipocráticos podem ser considerados os primeiros cientistas gregos. Eles optaram por usar uma observação próxima de seus objetos de estudo para adquirir conhecimento ao invés de usar o raciocínio abstrato, como fizeram seus contemporâneos, os filósofos. Acredita-se também que eles nunca realizaram autópsias, diferente de Aristóteles, que dissecava animais para entender a fisiologia humana[13]. Enquanto alguns de seus escritos parecem um tanto ridículos hoje, outros são bem impressionantes, e parte de seu trabalho cirúrgico ainda é admirado pelos médicos modernos[14].

Os tratados que selecionei do *Corpus Hippocraticum* foram os intitulados “Aforismos”, “Sobre as mulheres estéreis”, “Das doenças femininas I”, “Epidemias 1-7”, “Da geração”, “Das doenças das virgens”, “Sobre as glândulas”, “Da natureza da criança”, “Da natureza da mulher”, “Dos lugares no homem”, “Sobre o regime I” e “Do regime salutar”. A razão por trás dessa seleção é que alguns desses lidam com questões ginecológicas enquanto outros mencionam alguns detalhes sobre o corpo feminino. Eu não fiz a leitura completa do *Corpus Hippocraticum*, uma vez que se trata de uma coleção um tanto grande, mas selecionei os tratados que

[12] Dean-Jones 2001, 5–10; Hanson 1975, 567.
[13] Dean-Jones 2001, 36; Demand 1999, 35.
[14] Dean-Jones 1994, 6–7.

acreditei que seriam úteis ao transitar por muitos dos textos, buscando por menções a mulheres e/ou seus corpos.

Outras fontes que usarei são a “Teogonia” e “Os Trabalhos e os Dias”, de Hesíodo, “Econômico”, de Xenofonte, e “Preceitos Conjugais”, de Plutarco.

Hesíodo foi um poeta épico do período Arcaico[15]. A razão por trás do uso dos trabalhos de Hesíodo é que, na “Teogonia” e em “Os Trabalhos e os Dias”, conhecemos a primeira mulher, Pandora, e podemos ver como as mulheres eram representadas na mitologia grega. Acredito que essa história seja muito importante e indicativa da mentalidade e do comportamento dos gregos acerca das mulheres durante a Antiguidade. Xenofonte era um escritor ateniense do período Clássico e em sua obra, “Econômico”, ele fornece uma visão da esposa ideal e dos papéis e deveres das mulheres[16]. Também selecionei “Preceitos Conjugais”, de Plutarco, filósofo grego nascido por volta de 40-45 DC. Mesmo que seu trabalho seja datado de um período mais tardio, acredito que seja complementar as ideias de Xenofonte sobre a esposa perfeita e seus deveres[17]. Em minha opinião, esses três escritores darão uma boa visão sobre as vidas das mulheres e o comportamento direcionado a elas, e mesmo que seus trabalhos não sejam todos do mesmo período, acredito que corroborem e sustentem um ao outro. Também utilizarei uma fonte moderna, o capítulo “As Vidas das Mulheres Gregas”, do livro “Nascimento, Morte e Maternidade na Grécia Clássica”, de Nancy Demand, que dará uma visão complementar a Hesíodo, Xenofonte e Plutarco.

[15] Morris & Powell 2010, 33.
[16] Henderson 2013, ix.
[17] Swain 1999, 85.

Ao usar estas fontes, torna-se possível alcançar um entendimento mais abrangente do comportamento dos homens acerca das mulheres e como eram as vidas destas, bem como de como as doenças femininas eram vistas e tratadas de acordo com o *Corpus Hippocraticum*.

1.4 Teoria e método

Uma vez que o *Corpus Hippocraticum* é escrito por homens, temos acesso apenas à sua perspectiva. Para poder contrabalancear a visão masculina em seus escritos, usarei uma perspectiva feminista durante a minha análise sobre os seus conhecimentos sobre a fisiologia feminina e seus órgãos reprodutores[18]. Então, visando descobrir se os hipocráticos eram influenciados pelo comportamento da sociedade acerca das mulheres, preciso tentar compreender a mentalidade dos homens durante aquele período e analisar como eram as vidas das mulheres (aquelas nascidas cidadãs livres) durante o período Clássico. Acredito que, ao usar um pouco de imaginação e, como mulher, meu "conhecimento interior", seja possível usar analogias do presente para tentar explicar o passado, e me colocar no lugar das mulheres de tal forma que talvez consiga compreender como eram suas vidas e como elas as vivenciavam. Portanto, parte desta pesquisa encontra-se em nível mais hermenêutico, uma vez que primeiro temos que entender os pensamentos e emoções humanos para compreender suas ações[19].

Inicialmente, analisarei a mitologia de Hesíodo para fornecer uma visão de como as mulheres são representadas nela. Depois construirei uma imagem de

[18] Johnson 2010, 122-142.
[19] Fulbrook 2002, 168-169.

como eram as vidas das mulheres utilizando os trabalhos de Xenofonte e Plutarco com detalhes complementares de Nancy Demand. Para o *Corpus Hippocraticum*, usarei os tratados selecionados que mencionei anteriormente para descobrir quais eram os conhecimentos dos hipocráticos sobre o corpo feminino, como ele diferia do masculino, quais tipos de doenças eram associados aos órgãos reprodutores femininos e como essas eram tratadas. A visão acerca das vidas das mulheres e do conhecimento dos hipocráticos será escrita de maneira mais descritiva, mas acredito que seja importante fazê-la de tal maneira para que consiga produzir uma análise mais construtiva e detalhada posteriormente, ao mesmo tempo em que forneço um breve resumo.

Também farei um estudo quantitativo das doenças que afetavam as mulheres através do uso dos tratados “Epidemias 1-7” e “Da natureza da mulher”. Com esses estudos, pretendo fornecer estatísticas que julgo importantes e que possam ser úteis em minha investigação. Todas as porcentagens e frequências serão calculadas através do uso do Excel, e então transferidas para as tabelas que estarão listadas no apêndice. A razão pela inclusão das tabelas no apêndice é o fornecimento de informações detalhadas sobre os dados coletados. Isso ajudará a corroborar os números e as estatísticas que irei apresentar no subcapítulo “Doenças femininas”. Também mostrará exatamente como tudo foi calculado, ao mesmo tempo em que me permitirá referenciar de quais partes dos textos as informações foram extraídas. Farei uma tabela de todas as anotações individuais dos casos presentes na coleção de “Epidemias 1-7” inteira, um total de 319 casos. Focarei somente nos casos que envolviam apenas um indivíduo para fazer as

análises e estatísticas do conteúdo, e usarei como guia apenas o que é dito nas anotações. Levarei em conta todos os casos, incluindo os dois sexos. Farei referência ao local no qual eles podem ser encontrados em “Epidemias”, ao nome do paciente e à taxa de sobrevivência. Para os casos femininos, também anotarei quais as doenças que apresentavam para poder categorizá-las. Para o tratado “Da natureza da mulher” o tratamento será diferenciado. Ele aborda as doenças femininas e os seus respectivos tratamentos. Também inclui receitas de remédios caseiros para essas doenças. Esses remédios vêm na forma de poções, supositórios vaginais, fomentações (emplastos), fumigações, duchas ginecológicas e coquetéis. Irei contar todas as menções a cada doença, e calcular com qual frequência os sete tipos de tratamento mais populares ocorriam, bem como os possíveis resultados dessas doenças.

Por fim, farei uma crítica e uma análise construtiva das informações nas fontes antigas. Acredito ser importante explicar, em primeiro lugar, exatamente quais informações as fontes nos fornecem, para assim fazer uma análise mais crítica e, ao mesmo tempo, responder às questões que estabeleci anteriormente. Alcançarei então uma conclusão.

2. Comportamento acerca das mulheres em fontes antigas

Uma das primeiras visões literárias sobre a mitologia grega foi durante o período Arcaico da Grécia e veio do poeta épico grego Hesíodo. Baseado no que Hesíodo escreveu em sua obra “Teogonia”, a mitologia grega parece ter sido extremamente patriarcal. Zeus, o pai dos deuses e homens, era o melhor dos deuses e o maior

em supremacia. Era quem estabelecia a lei, ordem e justiça, e comandava o governo patriarcal no Olimpo. Zeus negava poder as mulheres ao proibi-las de ter um papel ativo na sociedade grega. Seu único papel era gerar crianças, e mesmo nisso ele tirou sua autonomia e responsabilidade ao criar Atena e Dionísio de seu próprio corpo, fazendo com que nem sequer nascessem de mulheres[20].

Em “Os Trabalhos e os Dias”, Hesíodo conta a história da primeira mulher, Pandora. Ela foi criada por Zeus como punição para Prometeu, que enganou Zeus ao roubar o fogo sagrado e dá-lo aos homens. Zeus ordenou que os deuses fizessem uma mulher do mal, que deveria ser dada a Prometeu como um presente. Ela traria muita dor a Prometeu e aos homens que viriam, uma vez que todos eles poderiam satisfazer-se com essa mulher, deste modo abraçando sua própria maldade. Para fazer essa mulher, Hefesto misturou água e terra, e adicionou a isso uma forma humana e as qualidades de uma donzela. Atena ensinou-a a tecer, Afrodite mostrou a ela como esbanjar graça e desejo ardente, e Hermes lhe deu uma mente astuta e caráter traiçoeiro. Os deuses a vestiram com belas roupas e finalmente, Argus deu a ela mentiras e palavras maliciosas. Ela recebeu uma voz e um nome, Pandora, um infortúnio aos homens. Pandora foi enviada a Epimeteu, que havia sido alertado por seu irmão, Prometeu, para nunca aceitar presentes de Zeus. No entanto, Epimeteu ingenuamente ignorou o conselho e aceitou o presente, apenas para arrepender-se depois[21]. Antes da chegada de Pandora, os homens viviam em harmonia, sem qualquer mal. Porém, quando Epimeteu aceitou seu presente, Pandora, que carregava uma jarra cheia

[20] O’Neal 1993, 116; Hes. Teog. 45–50.
[21] Hes. WD. 42–89.

de maldade e esperança, tirou a tampa e deixou toda maldade escorrer, apenas para colocar a tampa de volta quando somente a esperança restasse na jarra. A humanidade agora estava repleta de maldade, mas vazia de esperança[22].

[22] Hes. WD. 90–105.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CAIRUS, Henrique. **Da natureza do homem: *Corpus Hippocraticum***. História, Ciências, Saúde-Manguinhos. SciELO, Rio de Janeiro, julho/outubro, 1999. Disponível em: <https://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-59701999000300009>. Acesso em: 06 de abril de 2021.

CAIRUS, Henrique F.; RIBEIRO JR., Wilson A. **Textos hipocráticos: o doente, o médico e a doença**. História e Saúde collection. SciELO Books. Rio de Janeiro: Editora FIOCRUZ, 2005. Disponível em: <https://static.scielo.org/scielobooks/9n2wg/pdf/cairus-9788575413753.pdf>.Acesso em: 06 de abril de 2021.

JONES, W. H. S. **Nature of Man. Regimen in Health. Humours. Aphorisms. Regimen 1-3. Dreams. Heracleitus: On the Universe**. Hippocrates Volume IV. Harvard University Press, 01/01/1931. Disponível em: <https://www.hup.harvard.edu/catalog.php?isbn=9780674991668>. Acesso em: 04 de abril de 2021.

PLUTARCH. **Coniugalia Praecepta: Advice to Bride and Groom**. Loeb Classical Library edition, vol. II. 1928. Disponível em: <https://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/Plutarch/Moralia/Coniugalia_praecepta*.html>. Acesso em: 04 de abril de 2021.

REBOLLO, Regina Andrés. **O legado hipocrático e sua fortuna no período greco-romano: de Cós a Galeno**. Scientiae Studia. SciELO, São Paulo, janeiro/março, 2006. Disponível em: <https://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1678-31662006000100003>. Acesso em: 01 de abril de 2021.

SILVA, Maria Aparecida de Oliveira. **Plutarco: Preceitos conjugais**. Academia.edu. 2018. Disponível em: <https://www.academia.edu/37504544/Plutarco_Preceitos_conjugais>. Acesso em: 23 de março de 2021.